

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ELEKTRISCHER TEEKOCHER / ELECTRIC TEA MAKER / THÉIÈRE ÉLECTRIQUE STK 650 A2

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHER TEEKOCHER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

THÉIÈRE ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

(CZ)

ELEKTRICKÁ KONVICE NA ČAJ

Návod k obsluze

(PT)

CHALEIRA ELÉTRICA

Manual de instruções

(GB) (IE)

ELECTRIC TEA MAKER

Operating instructions

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE THEEKOKER

Gebruiksaanwijzing

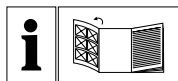
(ES)

TETERA ELÉCTRICA

Instrucciones de uso

IAN 297423

(DE) (BE)
(NL) (CZ)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

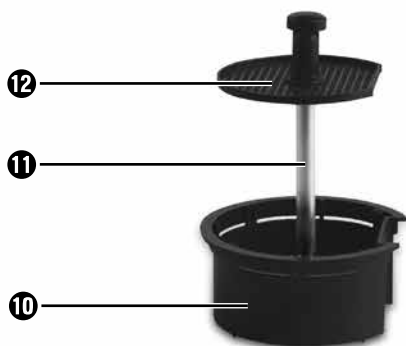
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Návod k obsluze	Strana	49
ES	Instrucciones de uso	Página	61
PT	Manual de instruções	Página	73



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Gerätebeschreibung	3
Sicherheitshinweise	3
Vor dem ersten Gebrauch	6
Bedienen	6
Überhitzungsschutz	8
Reinigen und Pflegen	8
Entkalken	9
Aufbewahrung	10
Entsorgen	10
Entsorgung der Verpackung	10
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	11
Service	12
Importeur	12



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Elektrischer Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme	550 - 650 W
Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

**VORSICHT: heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 10, Steigrohr 11, Sieb 12) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
- 2) Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekoher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekoher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekoher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekoher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70 °C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekoher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
- 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.
- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
 - 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.
- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
 - 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
 - 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
 - 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4** sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekocher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

HINWEIS

- Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

HINWEIS

- ▶ Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.
- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
 - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne ❸ des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne ❸ danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne ❸ können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:
- Die Brühkammer ❿ und das Sieb ⓫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ❶ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ❹. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

HINWEIS

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
 - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
 - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
 - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
 - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

- 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
- 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
- 8) Reinigen Sie danach die Kanne **3** und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels **5** und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel **5**.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 297423

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	14
Intended use	14
Package contents	14
Technical data	14
Appliance description	15
Safety information	15
Before first use	18
Operation	18
Overheating protection	20
Cleaning and care	20
Descaling	21
Storage	21
Disposal	21
Disposal of packaging materials	22
Kompernass Handels GmbH warranty	22
Service	23
Importer	24



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s) of the appliance.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for brewing tea and keeping it warm. It is intended exclusively for private domestic use; it is not designed for commercial or industrial applications.

Package contents

- Electric Tea Maker
- Riser pipe brush
- Operating instructions

Technical data

Power consumption	550–650 W
Mains voltage	220–240 V ~ (alternating current), 50 Hz
	All parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Appliance description

- ❶ Lid
- ❷ Handle
- ❸ Jug
- ❹ Control lamp
- ❺ Base
- ❻ Reset button
- ❼ Power cable
- ❽ On/Off switch
- ❾ Riser pipe brush
- ❿ Brewing chamber
- ⓫ Riser pipe
- ⓬ Sieve

Safety information

DANGER! – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- ▶ Use the appliance only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket after use. Switching the appliance off is not sufficient; it will remain live for as long as the plug is connected to the power socket.
- ▶ Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.

DANGER! – RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Never immerse the appliance in water or other liquids.
There is a risk of electric shock!

WARNING! – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not operate the appliance with the lid open, otherwise the automatic switch-off cannot work. Boiling water could then spray out over the rim.
- ▶ Bursts of hot steam may be released. The jug also becomes extremely hot during use. It is therefore always best to wear oven mitts when handling the jug.
- ▶ Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Boiling water can cause the appliance to fall over if it is not set up stably.
- ▶ Treat the jug with great care. Broken glass can cause cuts.
- ▶ Never fill it with more water than up to the MAX marking. Otherwise, boiling water may splash out and cause scalds.
- ▶ Do not open the lid while the water is boiling.
- ▶ Appliances may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and/or knowledge only if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or over and are supervised.

⚠ WARNING! – RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- ▶ Misuse may result in physical injury! Use the appliance only as described in the instructions!

**CAUTION: hot surfaces!****CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Never refill the appliance with cold water immediately after boiling. It can lead to stresses in the glass and even breakage.

Before first use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Rinse out all parts of the brewing system (brewing chamber 10, riser pipe 11, sieve 12) and the jug 3 carefully (see section "Cleaning and care").

Before first use, proceed as follows:

- 1) Remove the jug 3 from the base 5.
- 2) Fill the jug 3 up to the MAX mark and add a teaspoon of lemon juice (or lemon juice concentrate). If you have no lemon, you can add a teabag (or a teaspoon of loose leaf tea) directly to the water.
- 3) Insert the brewing system into the jug 3.
- 4) Close the lid 1 and place the jug 3 on the base 5.
- 5) Switch the appliance on with the On/Off switch 8. The control lamp 4 and the On/Off switch 8 light up. Wait until the control lamp 4 goes off.
- 6) Switch off the appliance using the On/Off switch 8 and clean the appliance as described in "Cleaning and care".

The tea maker is now ready for use.

Operation

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not add any sugar to the tea maker. Do not heat any milk or alcohol in the tea maker. This will irreparably damage the appliance.

NOTE

- Green tea is not suitable for brewing in the tea maker. The ideal brewing temperature for green tea is around 70°C. At higher brewing temperatures, such as those used by the tea maker, tannins are released. This makes the tea taste bitter.

- 1) Remove the jug 3 from the base 5.
- 2) Open the lid 1 and remove the brewing system. Place the brewing system on a level system.
- 3) Add the required amount of water to the jug 3. Never fill water to more than the MAX marking or less than the MIN marking.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- To prevent scalds and electric shocks, ensure that the water in the jug 3 never overflows.

- 4) Remove the brewing system and pull the riser pipe 11 with the sieve 12 upwards.
- 5) Add the desired quantity of tea or teabags to the brewing chamber 10.

NOTE

- Ensure that no tags or bag threads remain in the device.

- 6) Replace the brewing system in the jug 3. Ensure that the riser pipe 11 fits into the recess on the floor of the jug 3. The brewing chamber 10 must be inserted with the flattened side towards the handle 2.
- 7) Close the lid 1.
- 8) Replace the jug 3 on the base 5.
- 9) Insert the mains plug into a mains power socket and set the On/Off switch 8 to the position "I". The control lamp 4 and the On/Off switch 8 light up.

The water is now boiled, pressed upwards through the riser pipe 11 and flows through the brewing chamber 10 back into the jug 3.

After the water is boiled, the appliance switches to the keep-warm function. The control lamp 4 goes out. Only the On/Off switch 8 remains lit up. As soon as the water cools down, the tea maker boils it again. The control lamp 4 lights up again during the boiling process.

NOTE

- As the water is fed back through the brewing system when it is re-boiled, remove the brewing system from the jug 3 after the first brew.

WARNING! RISK OF INJURY!

- The brewing system is very hot! There is a risk of burns! Use oven gloves when you touch the brewing system.

NOTE

- The longer you keep the drink warm and the more liquid evaporates, the stronger the drink will become. We therefore recommend drinking the tea as quickly as possible after it is initially brewed.
- You can interrupt the boiling process at any time. To do this, set the On/Off switch 8 to the "O" position. The boiling process stops.
- Once you remove the jug 3 from the base 5 the boiling process stops.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Always allow the jug 3 to cool down before refilling it with cold water for another brewing cycle. Otherwise, excessive tension in the glass could cause the jug 3 to break.

Overheating protection

If the appliance overheats, the overheat protection automatically switches off the heating element inside the appliance. The On/Off switch **8** remains lit, but the appliance no longer heats up.

The overheating protection is activated if the appliance is switched on if the jug **3** contains no or not enough water.

If the overheating protection has switched the heating element off, please proceed as follows:

- Allow the appliance to cool down.
- Press the reset button **6** on the bottom of the jug **3**. The appliance can now be used again.

Cleaning and care



DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of burns!



Never immerse the appliance in water or other liquids. There is a risk of electric shock! The appliance may be irreparably damaged.

To achieve the best tea-brewing result every time, the appliance should always be cleaned after use. This prevents:

- the combination of limescale and tannins, caused by boiling water and brewing tea, from affecting the functioning of the tea maker;
- the jug from taking on the flavour of particularly aromatic teas and affecting other varieties of tea if the tea maker is used regularly.
- Clean the jug **3** of the tea maker with a damp cloth. Add a little mild detergent to the cloth to remove stubborn dirt. Rinse out the jug **3** afterwards with plenty of clean water to remove any detergent residue. You can clean the recess on the bottom of the jug **3** well with a washing up brush.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents. These can irreparably damage the appliance!
- Clean the brewing system with hot water and washing-up liquid:
- The brewing chamber **10** and the sieve **12** can be cleaned with a washing up brush. Clean the riser pipe **11** using the riser pipe brush **9**. Rinse the entire brewing system after cleaning with clear water to ensure that no detergent residues remain.

Descaling

The hardness of the water will lead to a scaling up of the appliance over time. Limescale impairs the functionality of the appliance, reduces the quality of the tea and increases energy consumption.

NOTE

► Ask your local water utility for information about the hardness of the water. If your water is very hard, descaling is necessary sooner, with softer water later. Use a descaler suitable for household device and follow the usage instructions.

- 1) Use a standard commercial lemon-based descaler. Always follow the instructions on the packaging of the descaler.
- 2) Insert the brewing system into the jug ❸.
- 3) Add the descaler solution to the jug ❸. Never fill liquid to more than the MAX marking and never less than the MIN marking.
- 4) Wait 10 minutes and then switch the appliance on.
- 5) Allow the solution to boil and then wait until it has run through the brewing system.
- 6) If necessary, repeat the process. You can re-use the descaler solution but you will have to allow it to cool down first.
- 7) Once the limescale has been loosened, boil clear water and run it through the system. Repeat around 2–3 times.
- 8) Afterwards, clean the jug ❸ and the brewing system as described in the section "Cleaning and care".

Storage

- If you are not going to use the appliance for an extended period, wind the cable anticlockwise around the cable retainer on the underside of the base ❺ and guide the end through the cable outlet on the base ❺.
- Store the appliance in a dust-free and dry location.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally-friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 - 7: Plastics

20 - 22: Paper and cardboard

80 - 98: Composites

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 297423

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Matériel livré	26
Caractéristiques techniques.....	26
Description de l'appareil	27
Consignes de sécurité.....	27
Avant la première utilisation.....	30
Utilisation	30
Protection anti-surchauffe	32
Nettoyage et entretien	32
Détartre.....	33
Stockage.....	34
Mise au rebut	34
Élimination de l'emballage.....	34
Garantie de Kompernass Handels GmbH	35
Service après-vente.....	36
Importateur.....	36



Veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi avant la première utilisation et le conserver en vue d'une réutilisation ultérieure. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné à préparer du thé et à le conserver au chaud. Il est uniquement destiné à un usage domestique et n'est pas adapté à des fins commerciales ou industrielles.

Matériel livré

- Théière électrique
- Écouvillon pour tube
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée	550 - 650 W
Tension secteur	220 - 240 V ~ (Courant alternative), 50 Hz
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Description de l'appareil

- ❶ Couvercle
- ❷ Poignée
- ❸ Verseuse
- ❹ Voyant de contrôle
- ❺ Socle
- ❻ Touche Reset
- ❼ Cordon d'alimentation
- ❽ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❾ Écouvillon pour tube
- ❿ Chambre d'infusion
- ⓫ Tube
- ⓫ Tamis

Consignes de sécurité

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Assurez-vous que le socle avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec l'eau ! Laissez entièrement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide en cours d'opération. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il soit coincé ou endommagé d'une autre manière.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- Après chaque utilisation, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas d'arrêter l'appareil car celui-ci est toujours sous tension tant qu'il est branché.
- Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

 N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Vous encourez un risque d'électrocution !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Utilisez toujours l'appareil avec le couvercle fermé, sinon le système de coupure automatique ne fonctionne pas. De l'eau bouillante risque alors de déborder de la verseuse.
- ▶ Des vapeurs brûlantes peuvent se dégager. De plus, la verseuse est brûlante pendant le fonctionnement. Portez par conséquent des gants de cuisine.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil est stable et à la verticale avant de le mettre en marche. Lorsque l'eau commence à bouillir, elle peut entraîner la chute de l'appareil s'il n'est pas installé bien d'aplomb sur une surface plane.
- ▶ Manipulez la verseuse avec prudence. Le verre brisé peut provoquer des blessures graves par coupure.
- ▶ Ne remplissez jamais plus d'eau que le repère MAX. Sinon l'eau en ébullition risque d'éclabousser et d'ébouillanter.
- ▶ N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.
- ▶ Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les appareils à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.

⚠ Avertissement ! Risque de blessure !

- ▶ Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ Une mauvaise utilisation peut être la cause de blessures ! Utilisez l'appareil toujours de manière conforme à sa destination !

**PRUDENCE : surfaces brûlantes !****ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !**

- ▶ Après avoir fait bouillir de l'eau, ne versez jamais immédiatement de l'eau froide dans l'appareil. Cela engendre dans le verre des tensions qui peuvent le briser !

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Rincez soigneusement toutes les pièces du système d'infusion (chambre d'infusion 10, tube 11, tamis 12) et la verseuse 3 (voir le chapitre "Nettoyage et entretien").

Avant la première utilisation, procédez comme suit :

- 1) Retirez la verseuse 3 du socle 5.
- 2) Remplissez la verseuse 3 d'eau jusqu'au repère MAX, et ajoutez une cuillère à café de jus de citron (ou de concentré de citron). Si vous n'avez pas de citron sous la main, vous pouvez mettre directement dans l'eau un sachet de thé (ou une cuillère à café de thé en vrac).
- 3) Mettez le système d'infusion dans la verseuse 3.
- 4) Refermez le couvercle 1 et posez la verseuse 3 sur son socle 5.
- 5) Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt 8. Le voyant de contrôle 4 et l'interrupteur Marche/Arrêt 8 s'allument. Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle 4 s'éteigne.
- 6) Éteignez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt 8 et nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre "Nettoyage et entretien".

La théière électrique est maintenant prête à utiliser.

Utilisation

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne versez pas de sucre dans la théière électrique. Ne faites pas chauffer de lait ou d'alcool dans la théière électrique. Ceci risque d'endommager l'appareil de manière irréversible.

REMARQUE

- Le thé vert ne peut être infusé dans cette théière électrique. La température idéale d'infusion du thé vert est d'environ 70 °C. Avec les températures d'infusion plus élevées générées par la théière électrique, le thé vert libère des tanins. Le thé a un goût amer.

- 1) Retirez la verseuse 3 du socle 5.
- 2) Ouvrez le couvercle 1 et sortez le système d'infusion. Déposez le système d'infusion sur une surface plane.
- 3) Versez la quantité d'eau voulue dans la verseuse 3. Veillez à ce que le niveau de l'eau ne dépasse jamais le niveau MAX et ne soit pas inférieur au niveau MIN.

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Veillez à ce que l'eau ne déborde pas de la verseuse **3** pour éviter des brûlures et des chocs électriques.
- 4) Retirez le système d'infusion et tirez le tube **11** avec le tamis **12** vers le haut.
- 5) Dans la chambre d'infusion **10**, mettez la quantité de thé ou le nombre de sachets de thé voulu(e).

REMARQUE

- Veillez bien à ce qu'aucune étiquette ou fil de sachet ne reste dans l'appareil.
- 6) Remettez le système d'infusion dans la verseuse **3**. Veillez à ce que le tube **11** pénètre dans l'encoche au fond de la verseuse **3**. La chambre d'infusion **10** doit être utilisée avec le côté aplati orienté vers la poignée **2**.
- 7) Fermez le couvercle **1**.
- 8) Reposez la verseuse **3** sur le socle **5**.
- 9) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur et réglez l'interrupteur Marche/Arrêt **8** sur la position "I". Le voyant de contrôle **4** ainsi que l'interrupteur Marche/Arrêt **8** s'allument.

L'eau entre maintenant en ébullition, elle est poussée vers le haut par le tube **11** et traverse la chambre d'infusion avant de redescendre **10** dans la verseuse **3**.

Lorsque l'eau est arrivée à ébullition, l'appareil commute automatiquement sur la fonction de maintien au chaud. Le voyant de contrôle **4** s'éteint ; seul l'interrupteur Marche/Arrêt **8** reste allumé. Dès que l'eau refroidit, la théière la porte à nouveau à ébullition. Le voyant de contrôle **4** s'allume pendant le réchauffement.

REMARQUE

- Dans la mesure où lors d'une nouvelle ébullition, l'eau est de nouveau dirigée à travers le système d'infusion, vous devriez sortir le système d'infusion de la verseuse **3** après la première infusion.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Le système d'infusion est brûlant ! Vous risquez de vous brûler ! Utilisez des gants de cuisine lorsque vous touchez le système d'infusion.

REMARQUE

- Plus vous maintenez longtemps la boisson au chaud, plus du liquide s'évapore et plus la boisson devient forte. Nous recommandons par conséquent de boire le thé de préférence après la première infusion.

- Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment : pour ce faire, ramenez l'interrupteur Marche/Arrêt **8** en position "0". La préparation est terminée.
- Lorsque vous retirez la verseuse **3** du socle **5**, la préparation est interrompue.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Laissez toujours la verseuse **3** d'abord refroidir avant d'y verser de l'eau froide pour l'infusion suivante ! Des tensions apparaissent sinon dans le verre et la verseuse **3** peut se briser.

Protection anti-surchauffe

En cas de surchauffe, la protection anti-surchauffe éteint l'élément chauffant à l'intérieur de l'appareil. L'interrupteur Marche/Arrêt **8** reste allumé, mais l'appareil ne chauffe plus.

La protection anti-surchauffe est activée lorsqu'il n'y a plus d'eau dans la verseuse **3**, ou insuffisamment et que l'appareil se trouve malgré tout allumé.

Lorsque la protection anti-surchauffe éteint l'élément chauffant, veuillez procéder comme suit :

- Laissez l'appareil refroidir.
- Appuyez sur la touche Reset **6** sur le fond de la verseuse **3**. Vous pouvez maintenant réutiliser l'appareil.

Nettoyage et entretien

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage. Vous encourez un risque d'électrocution ! Laissez l'appareil refroidir. Risque de brûlure !



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Vous encourez un risque d'électrocution ! L'appareil risquerait d'être endommagé de manière irréparable.

Afin d'obtenir un résultat optimal avec le thé lors de chaque infusion, l'appareil doit être nettoyé avant chaque utilisation. Ceci permet d'éviter que :

- la combinaison de tartre et de tanins causée par l'ébullition de l'eau et par la préparation du thé ne perturbe le fonctionnement de la théière électrique ;
- en cas d'utilisation régulière de la théière électrique, cette dernière ne prenne pas dans certaines conditions l'arôme du thé fortement aromatisé et le transmette à d'autres sortes de thé.

- Nettoyez la verseuse ❸ de la théière électrique avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le torchon. Ensuite, rincez la verseuse ❸ abondamment à l'eau claire afin d'éliminer tous les résidus de liquide vaisselle. Une brosse à vaisselle permet de bien nettoyer l'encoche au fond de la verseuse ❸.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, chimiques ou corrosifs. Ils peuvent en effet endommager l'appareil de manière irréparable !
- Nettoyez le système d'infusion à l'eau chaude avec du liquide vaisselle :
- Vous pouvez nettoyer la chambre d'infusion ❶ et le tamis ❷ avec une brosse à vaisselle. Nettoyez le tube ❸ avec l'écouvillon ❹. Après le nettoyage, rincez l'ensemble du système d'infusion à l'eau claire afin qu'il ne reste plus de liquide vaisselle.

Détartrer

La teneur en calcaire de l'eau (sa dureté) provoque l'entartrage de l'appareil au cours de son utilisation. Le tartre gêne le fonctionnement de l'appareil, réduit la qualité du thé et accroît en plus la consommation électrique.

REMARQUE

- Renseignez-vous auprès de votre distributeur d'eau pour connaître la dureté de votre eau du robinet. Si sa dureté est élevée, il faudra détartrer plus tôt, et plus tard si sa dureté est plus réduite. Utilisez un produit détartrant pour appareils ménagers et respectez la notice d'utilisation.
- 1) Utilisez un détartrant ménager du commerce à base de citron. Veuillez respecter les consignes figurant sur l'emballage du produit détartrant.
 - 2) Mettez le système d'infusion dans la verseuse ❸.
 - 3) Versez la solution détartrante dans la verseuse ❸. Veillez à ce que le niveau de liquide ne dépasse jamais le niveau MAX et ne soit pas inférieur au niveau MIN.
 - 4) Attendez 10 minutes puis allumez l'appareil.
 - 5) Portez la solution à ébullition et attendez qu'elle ait traversé le système d'infusion.
 - 6) Si nécessaire, effectuez cette opération une seconde fois. Vous pouvez utiliser la solution détartrante encore une fois ; attendez toutefois qu'elle ait refroidi.
 - 7) Une fois que le tartre s'est détaché, faites bouillir l'équivalent de 2 à 3 verseuses d'eau claire et faites passer ces quantités dans le système d'infusion.
 - 8) Ensuite nettoyez la verseuse ❸ et le système d'infusion comme décrit au chapitre "Nettoyage et entretien".

Stockage

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, enroulez le cordon en sens inverse des aiguilles d'une montre autour de l'enroulement du cordon sur le fond du socle ❸ puis faites passer l'extrémité par l'orifice dans le socle ❸.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1 - 7 : Plastiques,
- 20 - 22 : Papier et carton,
- 80 - 98 : Matériaux composites être recycle.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 297423

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Inhoud van het pakket.	38
Technische gegevens	38
Apparaatbeschrijving	39
Veiligheidsvoorschriften	39
Vóór het eerste gebruik.	42
Bediening	42
Oververhittingsbeveiliging	44
Reiniging en onderhoud	44
Ontkalken	45
Opbergen	46
Afvoeren	46
De verpakking afvoeren	46
Garantie van Kompernaß Handels GmbH.	47
Service	48
Importeur	48



Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Geef deze mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef alle documenten mee wanneer u het product aan een derde overdraagt.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bedoeld voor het bereiden en warmhouden van thee. Het is alleen bestemd voor privégebruik en niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

Inhoud van het pakket

- Elektrische theekoker
- Borstel voor stijgbuis
- Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Opgenomen vermogen	550 - 650 W
Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Apparaatbeschrijving

- ❶ Deksel
- ❷ Handgreep
- ❸ Kan
- ❹ Indicatielampje
- ❺ Sokkel
- ❻ Reset-knop
- ❼ Netsnoer
- ❽ Aan-/uitknop
- ❾ Borstel voor stijgbuis
- ❿ Kookcompartiment
- ⓫ Stijgbuis
- ⓬ Zeef

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Zorg ervoor dat de sokkel met de elektrische aansluitingen niet in aanraking komt met water! Laat de sokkel eerst helemaal drogen, mocht deze per ongeluk vochtig zijn geworden.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde sokkel.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in bedrijf is. Leg het snoer zo neer, dat het niet bekneeld raakt of anderszins beschadigd kan raken.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een erkend vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te voorkomen.
- ▶ Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Alleen uitschakelen is niet genoeg, omdat onderdelen in het apparaat onder spanning blijven staan zolang de stekker in het stopcontact zit.
- ▶ Er mag geen vloeistof op de stekkerverbinding van het apparaat komen.

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met gesloten deksel, anders werkt de automatische uitschakeling niet. Er kan dan kokend water over de rand gutsen.
- ▶ Er kan hete stoom ontsnappen. Bovendien is de kan tijdens het bedrijf erg heet. Draag daarom ovenwanten.
- ▶ Let erop dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Kokend water kan een instabiel opgesteld apparaat doen omvallen.
- ▶ Ga voorzichtig om met de kan. Gebroken glas kan ernstige snijwonden veroorzaken.
- ▶ Vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-markering. Anders kan er kokend water uit de waterkoker spatten en brandwonden veroorzaken.
- ▶ Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- ▶ Apparaten mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ▶ Bij verkeerd gebruik bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat altijd in overeenstemming met de bestemming!

**VOORZICHTIG: hete oppervlakken!****LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Giet na een kookcyclus nooit direct opnieuw koud water in het apparaat. Dit kan namelijk spanningen in het glas veroorzaken en het glas doen breken!

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.
- Spoel alle delen van het kookstelsel (kookcompartiment 10, stijgbuis 11, zeef 12) en de kan 3 zorgvuldig af (zie het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u het volgende te doen:

- 1) Neem de kan 3 van de sokkel 5.
- 2) Vul de kan 3 met water tot aan de markering MAX en voeg een theelepel citroensap (of citroenconcentraat) toe. Wanneer u geen citroen bij de hand hebt, kunt u een theezakje (of een theelepel losse thee) direct in het water doen.
- 3) Plaats het kookstelsel in de kan 3.
- 4) Sluit het deksel 1 en plaats de kan 3 op de sokkel 5.
- 5) Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop 8. Het indicatielampje 4 en de aan-/uitknop 8 beginnen te branden. Wacht totdat het indicatielampje 4 uitgaat.
- 6) Schakel het apparaat uit met de aan-/uitknop 8 en reinig het apparaat zoals beschreven in "Reiniging en onderhoud".

De theekoker is nu klaar voor gebruik.

Bediening

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Doe geen suiker in de theekoker. Warm nooit melk of alcohol op in de theekoker. Dat leidt tot onherstelbare schade aan het apparaat.

OPMERKING

- De theekoker is niet geschikt voor het bereiden van groene thee. Groene thee heeft namelijk een ideale bereidingstemperatuur van 70 °C. Bij hogere temperaturen, zoals die van de theekoker, komt er tannine vrij. De thee smaakt dan bitter.

- 1) Neem de kan 3 van de sokkel 5.
- 2) Open het deksel 1 en neem het kookstelsel eruit. Leg het kookstelsel op een egale ondergrond.
- 3) Giet de gewenste hoeveelheid water in de kan 3. Vul het waterreservoir nooit boven de markering MAX en nooit onder de markering MIN.

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Zorg dat er geen water over de rand van de kan **3** loopt, om brandwonden en elektrische schokken te voorkomen.
- 4) Pak het kookstelsel vast en trek de stijgbuis **11** met de zeef **12** omhoog.
- 5) Doe de gewenste hoeveelheid thee of een theezakje in het kookcompartiment **10**.

OPMERKING

- Let erop dat het etiket of het draadje van het theezakje niet in het apparaat achterblijft.
- 6) Plaats het kookstelsel weer in de kan **3**. Zorg ervoor dat de stijgbuis **11** in de uitsparing op de bodem van de kan **3** zit. Plaats het kookcompartiment **10** met de vlakke kant naar de handgreep **2** gericht.
- 7) Sluit het deksel **1**.
- 8) Plaats de kan **3** weer op de sokkel **5**.
- 9) Steek de stekker in een stopcontact en zet de aan-/uitknop **8** op stand "I". Het indicatielampje **4** en de aan-/uitknop **8** branden.

Het water wordt nu gekookt en wordt via de stijgbuis **11** naar boven gedrukt. Daarna loopt het door het kookcompartiment **10** en terug in de kan **3**.

Nadat het water is gekookt, wordt automatisch de warmhoudfunctie ingeschakeld. Het indicatielampje **4** gaat uit en alleen de aan-/uitknop **8** blijft branden. Wanneer het water afkoelt, begint de theekoker het water automatisch weer op te warmen. Tijdens het koken brandt het indicatielampje **4**.

OPMERKING

- Omdat ervoor te zorgen dat het water tijdens het heropwarmen niet opnieuw door het kookstelsel stroomt, dient u na de eerste kookcyclus het kookstelsel uit de kan **3** te nemen.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Het kookstelsel is erg heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden! Gebruik pannenvellen wanneer u het kookstelsel vastpakt.

OPMERKING

- Hoe langer u de thee warmhoudt, hoe meer vloeistof er verdampt en hoe sterker de thee wordt. Daarom raden we aan om de thee direct na de eerste kookcyclus te drinken.

- U kunt het kookproces op elk moment onderbreken. Zet daartoe de aan-/uitknop **8** op de stand "0". Het kookproces wordt stopgezet.
- Wanneer u de kan **3** van de sokkel **5** neemt, wordt het kookproces onderbroken.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Laat de kan **3** altijd eerst afkoelen voordat u er koud water in giet voor een nieuwe kookcyclus! Anders kunnen er spanningen in het glas ontstaan waardoor de kan **3** kan breken.

Oververhittingsbeveiliging

Bij oververhitting schakelt de oververhittingsbeveiliging het verwarmingselement in het apparaat uit. De aan-/uitknop **8** blijft branden maar het apparaat verwarmt niet meer.

De oververhittingsbeveiliging wordt geactiveerd wanneer zich geen of niet voldoende water in de kan **3** bevindt en het apparaat toch wordt ingeschakeld.

Ga als volgt te werk als de oververhittingsbeveiliging het verwarmingselement heeft uitgeschakeld:

- Laat het apparaat afkoelen.
- Druk op de reset-knop **6** op de onderkant van de kan **3**. U kunt het apparaat nu opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok! Laat het apparaat afkoelen.
Verbrandingsgevaar!



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok! Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.

Om altijd een optimaal resultaat te bereiken, moet het apparaat na elk gebruik worden gereinigd. Hierdoor voorkomt u:

- dat de combinatie van kalk en looizuur, veroorzaakt door het koken van water en de bereiding van thee, de werking van de theekoker beïnvloedt;
- dat bij regelmatig gebruik de theekoker in bepaalde gevallen het aroma van sterk aromatische thee aanneemt en aan andere theesoorten afgeeft.

- Reinig de kan ③ van de theekoker met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek. Spoel de kan ③ daarna met veel schoon water af, zodat alle afwasmiddelresten zijn verwijderd. De uitsparing in de bodem van de kan ③ kunt u reinigen met een afwasborstel.

LET OP! MATERIEËLE SCHADE!

- Gebruik geen schurende, chemische of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen!
- Reinig het kookstelsel met warm water en een vloeibaar afwasmiddel:
- Het kookcompartiment ⑩ en de zeef ⑫ kunt u met een afwasborstel reinigen. Reinig de stijgbuis ⑪ met behulp van de stijgbuisborstel ⑨. Spoel het hele kookstelsel af met schoon water, zodat er geen afwasmiddelresten achterblijven.

Ontkalken

Het kalkgehalte (de hardheid) van het water leidt mettertijd tot de verkalking van het apparaat. De kalk tast de werking van het apparaat aan, vermindert de kwaliteit van de thee en verhoogt het stroomverbruik.

OPMERKING

- Vraag bij uw waterbedrijf meer informatie over de hardheid van uw kraanwater. Bij hard water is een ontkalkingsbeurt eerder nodig, bij zacht water later. Gebruik een ontkalkingsmiddel voor huishoudelijke apparaten en volg de gebruiksinstructies.
- 1) Gebruik een in de winkel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op basis van citroen. Neem altijd de aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel in acht.
 - 2) Plaats het kookstelsel in de kan ③.
 - 3) Giet het ontkalkingsmiddel in de kan ③. Vul het waterreservoir nooit boven de markering MAX en nooit onder de markering MIN.
 - 4) Wacht 10 minuten en schakel dan het apparaat in.
 - 5) Laat de oplossing koken en wacht tot het door het hele kookstelsel is gelopen.
 - 6) Herhaal de procedure zo nodig. U kunt hetzelfde ontkalkingsmiddel nogmaals gebruiken. Laat het wel eerst afkoelen.
 - 7) Wanneer de kalk is opgelost, vult u het systeem 2 of 3 keer met schoon water en laat u het water telkens koken en door het kookstelsel lopen.
 - 8) Reinig daarna de kan ③ en het kookstelsel zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

Opbergen

- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, wikkel het snoer dan linksom rond de kabelspoel op de onderkant van de sokkel ⑤ en steek het uiteinde door de kabelopening van de sokkel ⑤.
- Berg het apparaat op een stofvrije en droge plaats op.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 - 7: kunststoffen

20 - 22: papier en karton

80 - 98: composietmaterialen

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 297423

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	50
Použití v souladu s určením	50
Rozsah dodávky	50
Technické údaje	50
Popis přístroje	51
Bezpečnostní pokyny	51
Před prvním použitím	54
Obsluha	54
Ochrana proti přehřátí	56
Čištění a údržba	56
Odvápnění	57
Skladování	57
Likvidace	58
Likvidace obalu	58
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	58
Servis	60
Dovozce	60



Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. V případě předání přístroje třetí osobě předejte také tento návod.

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen ke spaření čaje a udržování jeho teploty. Je koncipován pouze pro použití v domácnostech a ne pro podnikatelské nebo průmyslové účely.

Rozsah dodávky

- elektrická konvice na čaj
- kartáč na varnou trubku
- návod k obsluze

Technické údaje

Příkon	550 – 650 W
Síťové napětí	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Popis přístroje

- ❶ víko
- ❷ rukojeť
- ❸ konvice
- ❹ kontrolka
- ❺ podstavec
- ❻ tlačítko Reset
- ❼ síťový kabel
- ❽ vypínač
- ❾ kartáč na varnou trubku
- ❿ spařovací komora
- ⓫ varná trubka
- ⓬ sítko

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Zajistěte, aby podstavec s elektrickými přípojkami nikdy nepřišel do styku s vodou! Pokud je přesto podstavec vlhký, nechte jej nejprve úplně vyschnout.
- ▶ Přístroj používejte jen s podstavcem, který je součástí výrobku.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nikdy nebyl mokrá ani vlhký. Ved'te jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, abyste tím zabránili nebezpečí.
- ▶ Po použití zástrčku vždy vytáhněte ze zásuvky. Samotné vypnutí nestačí, neboť je-li zástrčka zapojena do síťové zásuvky, je přístroj stále pod síťovým napětím.
- ▶ Na konektor přístroje nesmí přetéct žádná kapalina.

⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin!
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Provozujte přístroj vždy jen při uzavřeném víku, jinak nebude fungovat automatické vypínání. Vroucí voda pak může stříkat přes okraj.
- ▶ Může dojít k úniku horké páry. Konvice je mimoto za provozu velice horká. Používejte proto kuchyňské chňapky.
- ▶ Dříve než přístroj zapnete, ujistěte se, zda je stojí stabilně a ve vertikální poloze. Pokud je přístroj nestabilní, mohla by vroucí voda způsobit, že dojde k jeho převrácení.
- ▶ Manipulujte s konvicí opatrně. Rozbité sklo může způsobit vážná řezná poranění.
- ▶ Nikdy nenalévejte více vody než po značku MAX. V opačném případě může vařící voda vystřikovat a způsobit opaření.
- ▶ Neotvírejte víko během varu vody.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- ▶ Děti od 8 let mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Po použití je na povrchu topného prvku ještě zbytkové teplo.
- ▶ V případě chybného použití může dojít ke zranění! Přístroj používejte výlučně v souladu s určením!

**POZOR: horké povrchy!****POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Po vaření v žádném případě nenalévejte do přístroje ihned studenou vodu. To může způsobit prnutí ve skle a sklo může prasknout!

Před prvním použitím

- Odstraňte z přístroje všechny obalové materiály.
- Všechny části spařovacího systému (spařovací komora 10, varná trubka 11, sítko 12 a konvice 3) pečlivě opláchněte (viz kapitola „Čištění a údržba“).

Před prvním použitím postupujte takto:

- 1) Konvici 3 sejměte z podstavce 5.
- 2) Naplňte konvici 3 vodou až po značku MAX, přidejte čajovou lžičku citrónové šťávy (nebo koncentrátu citrónové šťávy). Pokud nemáte po ruce citrón, můžete čajový sáček (nebo čajovou lžičku sypaného čaje) dát přímo do vody.
- 3) Spařovací systém vložte do konvice 3.
- 4) Uzavřete víko 1 a postavte konvici 3 na podstavec 5.
- 5) Přístroj zapněte stisknutím vypínače 8. Kontrolka 4 a vypínač 8 se rozsvítí. Vyčkejte, dokud kontrolka 4 nezhasne.
- 6) Přístroj vypněte pomocí vypínače 8 a vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.

Varná konvice na čaj je nyní připravena k použití.

Obsluha

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Do varné konvice na čaj nedávejte cukr. Ve varné konvici na čaj neohřívejte mléko ani alkohol. Vedlo by to k nevratnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Zelený čaj není vhodný k vaření ve varné konvici na čaj. Ideální teplota spaření zeleného čaje je cca 70 °C. Při vyšších teplotách spaření, které vznikají ve varné konvici na čaj, se uvolňují třísloviny. Čaj má hořkou chuť.
- 1) Konvici 3 sejměte z podstavce 5.
 - 2) Otevřete víko 1 a vyjměte spařovací systém. Postavte spařovací systém na rovnou plochu.
 - 3) Nalijte do konvice 3 požadované množství vody. Nikdy nenalévejte více vody než po značku MAX a nikdy méně než po značku MIN.

NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Dávejte pozor, aby voda z konvice 3 nepřetékala, aby nedošlo k popáleninám a úrazům elektrickým proudem.

- 4) Uchopte spařovací systém a vysuňte varnou trubku **11** se sítkem **12** směrem nahoru.
- 5) Do spařovací komory **10** dejte požadované množství čaje nebo čajový sáček.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby v přístroji nezůstaly žádné etikety ani nitky z čajových sáčků.

- 6) Spařovací systém opět vložte do konvice **3**. Dbejte na to, aby varná trubka **11** zasahovala do vyhloubení na dně konvice **3**. Spařovací komora **10** musí být nasazena zploštělou stranou k rukojeti **2**.
- 7) Zavřete víko **1**.
- 8) Konvici **3** opět postavte na podstavec **5**.
- 9) Zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky a nastavte vypínač **8** do polohy „I“. Kontrolka **4** a vypínač **8** svítí.

Voda se nyní vaří, varnou trubkou **11** je tlačena směrem nahoru a protéká spařovací komorou **10** zpět do konvice **3**.

Přístroj se po uvaření vody automaticky přepne na funkci udržování teploty. Kontrolka **4** zhasne a svítí už jen vypínač **8**. Jakmile voda vychladne, varná konvice na čaj vodu znovu uvede do varu. Během vaření se opět rozsvítí kontrolka **4**.

UPOZORNĚNÍ

- Jelikož voda při opětovném vaření znovu protéká spařovacím systémem, po prvním spaření byste měli spařovací systém z konvice **3** vyjmout.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Spařovací systém je velmi horký! Hrozí nebezpečí popálení! Při kontaktu se spařovacím systémem používejte chňapky!

UPOZORNĚNÍ

- Čím déle udržujete nápoj teplý, tím více tekutiny se odpaří a tím silnější je nápoj. Doporučujeme tedy čaj vypít pokud možno po prvním spaření.
- Vaření můžete kdykoliv přerušit: K tomu účelu přepněte vypínač **8** do polohy „0“. Vaření se ukončí.
- Vaření se přeruší sejmutím konvice **3** z podstavce **5**.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Konvici **3** vždy nechte nejprve vychladnout a až poté nalijte studenou vodu pro další spaření! V opačném případě může dojít k prnutí ve skle a konvice **3** může prasknout.

Ochrana proti přehřátí

V případě přehřátí vypne ochrana proti přehřátí topný článek uvnitř přístroje. Vypínač **8** svítí dále, ale přístroj již nezahřívá.

Ochrana proti přehřátí se aktivuje, pokud v konvici **3** není voda nebo pouze nedostatečné množství vody, a přístroj je přesto zapnutý.

Pokud byl topný článek vypnut funkcí ochrany proti přehřátí, postupujte prosím takto:

- Nechte přístroj vychladnout.
- Stiskněte tlačítko Reset **6** na spodní straně konvice **3**. Nyní lze přístroj znovu používat.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Může dojít k nevratnému poškození přístroje.

K dosažení optimálního výsledku při každém spařování čaje přístroj po každém použití vyčistěte. Tím se zabrání, že:

- kombinace vodního kamene a třeštin, vzniklých vařením vody a přípravou čaje, omezí funkci varné konvice na čaj;
 - při pravidelném používání varné konvice na čaj se za určitých okolností pojme aroma silně aromatického čaje a může se přenést do jiných čajů.
- Konvici **3** na vaření čaje očistěte vlhkou utěrkou. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čistící prostředek nanesený na hadřík. Konvici **3** poté vypláchněte velkým množstvím čisté vody, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku. Vyhloubení na dně konvice **3** lze dobře vyčistit čistícím kartáčem.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní, chemické ani leptavé čistící prostředky. Ty by mohly přístroj nenávratně poškodit!
- Spařovací systém čistěte teplou vodou a tekutým mycím prostředkem:
 - Spařovací komoru **10** a sítko **12** lze čistit čistícím kartáčem. Varnou trubku **11** vyčistěte pomocí kartáče na varnou trubku **9**. Celý spařovací systém po vyčištění opláchněte čistou vodou, aby nedošlo k ulpění zbytků mycích prostředků.

Odvápňení

Obsah vápna (stupeň tvrdosti) ve vodě vede během používání k usazování vodního kamene v přístroji. Vodní kámen omezuje funkci přístroje, snižuje kvalitu čaje a také zvyšuje spotřebu elektrické energie.

UPOZORNĚNÍ

► Informace o tvrdosti Vaší vody z vodovodu Vám sdělí dodavatel vody. Je-li stupeň tvrdosti vysoký, je odstranění vodního kamene nutné již dříve, při nízkém stupni tvrdosti vody pak později. Používejte prostředek na odstranění vodního kamene pro domácí spotřebiče a dodržujte návod k použití.

- 1) Používejte obvyklý domácí prostředek na odstranění vodního kamene na bázi citronu. Dodržujte pokyny uvedené na obalu prostředku na odstranění vodního kamene.
- 2) Spařovací systém vložte do konvice ❸.
- 3) Do konvice ❸ přidejte roztok s prostředkem na odstranění vodního kamene. Nikdy nenalévejte více kapaliny než po značku MAX a nikdy méně než po značku MIN.
- 4) Počkejte 10 minut a poté přístroj zapněte.
- 5) Nechte roztok uvést do varu a počkejte, až proteče spařovacím systémem.
- 6) V případě potřeby opakujte postup ještě jednou. Roztok s prostředkem na odstranění vodního kamene můžete použít ještě jednou, ale nechte ho nařed vychladnout.
- 7) Když se vodní kámen uvolnil, nechte svařit 2–3 náplně čisté vody a nechte vodu protéct spařovacím systémem.
- 8) Konvici ❸ poté vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.

Skladování

- Pokud přístroj nepoužíváte delší dobu, navíňte kabel proti směru hodinových ručiček na navíjení kabelu na spodní straně podstavce ❹ a konec kabelu provlečte prostupem na kabel na podstavci ❺.
- Přístroj skladujte na bezprašném a suchém místě.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.

Balení zlikvidujte ekologicky.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 297423

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	62
Uso previsto	62
Volumen de suministro	62
Características técnicas	62
Descripción del aparato	63
Indicaciones de seguridad	63
Antes del primer uso	66
Manejo	66
Protección contra el sobrecalentamiento	68
Limpieza y mantenimiento	68
Descalcificación	69
Almacenamiento	70
Desecho	70
Desecho del embalaje	70
Garantía de Kompernass Handels GmbH	71
Asistencia técnica	72
Importador	72



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas junto al aparato cuando transfiera el producto a terceros.

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para preparar té y mantenerlo caliente. El aparato se ha diseñado para su uso privado y no está previsto para fines comerciales o industriales.

Volumen de suministro

- Tetera eléctrica
- Cepillo para el tubo ascendente
- Instrucciones de uso

Características técnicas

Consumo de potencia	550-650 W
Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Descripción del aparato

- ❶ Tapa
- ❷ Asa
- ❸ Tetera
- ❹ Piloto de control
- ❺ Base
- ❻ Botón Reset
- ❼ Cable de red
- ❽ Interruptor de encendido/apagado
- ❾ Cepillo para el tubo ascendente
- ❿ Cámara de cocción
- ⓫ Tubo ascendente
- ⓬ Filtro

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Asegúrese de que la base con conexiones eléctricas no entre nunca en contacto con agua. Si la base se humedece por accidente, deje que se seque por completo.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con la base suministrada.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda aplastarse ni dañarse.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ Después de usar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica. No es suficiente con apagarlo, ya que mientras el enchufe esté conectado a la red eléctrica, el aparato seguirá estando bajo tensión.
- ▶ No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

-  No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.
¡Existe peligro de descarga eléctrica!

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Ponga en funcionamiento el aparato exclusivamente con la tapa cerrada; de lo contrario, el mecanismo de desconexión automática no funcionaría y el agua en ebullición podría rebosar por el borde.
- ▶ Es posible que se genere vapor caliente. La tetera también se calienta mucho durante el funcionamiento. Por este motivo, utilice guantes de cocina para utilizar el aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma estable y en vertical antes de encenderlo. El agua en ebullición podría volcar el aparato si este está colocado sin estabilidad.
- ▶ Manipule la tetera con cuidado. Si el vidrio se rompe, puede causar cortes graves.
- ▶ No supere nunca la marca MAX al rellenar con agua. De lo contrario, el agua en ebullición podría rebosar y causar quemaduras.
- ▶ No abra la tapa mientras el agua hierve.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- ▶ ¡Un manejo incorrecto puede provocar lesiones! Use siempre el aparato para el fin previsto!

**CUIDADO: ¡superficies calientes!****¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Tras finalizar el proceso de cocción, no rellene nunca el aparato con agua fría inmediatamente después. De lo contrario, podrían formarse puntos de tensión en el vidrio y podría romperse.

Antes del primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
- Limpie cuidadosamente todas las piezas del sistema de cocción (cámara de cocción 10, tubo ascendente 11 y filtro 12), así como la tetera 3 (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

Antes del primer uso, proceda de la siguiente manera:

- 1) Retire la tetera 3 de la base 5.
- 2) Llene la tetera 3 de agua hasta la marca MAX y añada una cucharadita de zumo de limón (o concentrado de limón). Si no tiene limones a mano, puede añadir una bolsa de té (o una cucharada de té suelto) directamente en el agua.
- 3) Coloque el sistema de cocción en la tetera 3.
- 4) Cierre la tapa 1 y coloque la tetera 3 sobre la base 5.
- 5) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado 8. Tras esto, el piloto de control 4 y el interruptor de encendido/apagado 8 se encienden. Espere a que el piloto de control 4 se apague.
- 6) Apague el aparato por medio del interruptor de encendido/apagado 8 y límpielo de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Con esto, la tetera estará lista para el funcionamiento.

Manejo

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No añada nunca azúcar a la tetera. No caliente nunca leche o alcohol en la tetera. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.

INDICACIÓN

- El té verde no es apto para su preparación en la tetera. La temperatura ideal para preparar un té verde es de unos 70 °C, por lo que las altas temperaturas de cocción que se generan en la tetera liberarían taninos que amargarían el té.

- 1) Retire la tetera 3 de la base 5.
- 2) Abra la tapa 1 y retire el sistema de cocción. Coloque el sistema de cocción sobre una superficie plana.
- 3) Llene la tetera 3 con la cantidad de agua deseada. Al rellenar la tetera, el agua no debe superar nunca la marca MAX, pero debe superar siempre la marca MIN.



¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- Asegúrese de que no rebose agua de la tetera **3** para evitar quemaduras y descargas eléctricas.
- 4) Agarre el sistema de cocción y tire del tubo ascendente **11** con el filtro **12** hacia arriba.
- 5) Añada la cantidad de té deseada o coloque la bolsa de té en la cámara de cocción **10**.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que no quede ninguna etiqueta o hilo de la bolsa de té en el aparato.
- 6) Vuelva a colocar el sistema de cocción en la tetera **3**. Asegúrese de que el tubo ascendente **11** encaje en el alojamiento del fondo de la tetera **3**. La cámara de cocción **10** debe colocarse con el lado plano orientado hacia el asa **2**.
- 7) Cierre la tapa **1**.
- 8) Vuelva a colocar la tetera **3** sobre la base **5**.
- 9) Conecte el enchufe a la red eléctrica y ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "I". Tras esto, el piloto de control **4** y el interruptor de encendido/apagado **8** se iluminan.

A continuación, el agua hierve y, por la presión, sube por el tubo ascendente **11** para después volver a fluir hacia abajo a través de la cámara de cocción **10** hasta llegar a la tetera **3**.

Una vez el agua está hirviendo, el aparato cambia automáticamente a la función de mantenimiento del calor. Tras esto, el piloto de control **4** se apaga y solo permanece encendido el interruptor de encendido/apagado **8**. En cuanto el agua se enfría, la tetera eléctrica vuelve a hervirla. El piloto de control **4** vuelve a iluminarse durante el proceso de cocción.

INDICACIÓN

- Como, tras volver a hervir, el agua vuelve a conducirse a través del sistema de cocción, debe extraerse el sistema de cocción de la tetera **3** tras el primer proceso de cocción.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡El sistema de cocción se calienta mucho! ¡Existe peligro de quemaduras! Utilice guantes de cocina para tocar el sistema de cocción.

INDICACIÓN

- ▶ Cuanto más tiempo se mantenga el té caliente y más líquido se evapore, más fuerte será el té. Por este motivo, siempre que sea posible, recomendamos beber el té una vez finalizado el primer proceso de cocción.
- Puede interrumpirse el proceso de cocción en cualquier momento: para ello, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "0". Con esto, se finaliza el proceso de cocción.
- Si retira la tetera **3** de la base **5**, se interrumpe el proceso de cocción.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ ¡Deje siempre que la tetera **3** se enfríe antes de llenarla con agua fría para preparar más té! De lo contrario, se formarán puntos de tensión en el vidrio que podrían romper la tetera **3**.

Protección contra el sobrecalentamiento

Si se produce un sobrecalentamiento, la protección contra el sobrecalentamiento desconecta el elemento térmico del interior del aparato. Pese a que el interruptor de encendido/apagado **8** continúa encendido, el aparato deja de calentarse.

La protección contra el sobrecalentamiento se activa si no hay agua o si la cantidad de agua de la tetera **3** es insuficiente aunque el aparato continúe encendido.

Si la protección contra el sobrecalentamiento desconecta el elemento térmico, proceda de la siguiente manera:

- Deje que el aparato se enfríe.
- Pulse el botón Reset **6** de la parte inferior de la tetera **3**. Tras esto, podrá volver a utilizarse el aparato.

Limpieza y mantenimiento



¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica. ¡Existe peligro de descarga eléctrica! Deje que el aparato se enfríe. ¡Peligro de quemaduras!



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

¡Existe peligro de descarga eléctrica! De lo contrario, podría dañarse de forma irreparable.

Para lograr un té excelente con cada proceso de cocción, debe limpiarse el aparato después de cada uso. Con esto, se evita lo siguiente:

- Errores de funcionamiento de la tetera eléctrica por la combinación de cal y de taninos causada por la cocción del agua y la preparación del té.
 - Posible transferencia de sabores de té más aromáticos a otras variedades de té si se utiliza regularmente la tetera eléctrica.
- Limpie la tetera ❸ con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague la tetera ❸ con abundante agua limpia para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas. La ranura del fondo de la tetera ❸ puede limpiarse bien con un cepillo.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos, químicos ni corrosivos, ya que podrían dañar irreparablemente el aparato.
- Limpie el sistema de cocción con agua caliente y un poco de jabón lavavajillas líquido:
- La cámara de cocción ❶ y el filtro ❷ pueden limpiarse con un cepillo. Limpie el para después volver ❶ con el cepillo ❸ previsto para ello. Tras la limpieza, enjuague todo el sistema de cocción con agua limpia para eliminar los restos de jabón lavavajillas que pudieran quedar adheridos.

Descalcificación

Con el uso, el contenido de cal (grado de dureza) del agua provoca la calcificación del aparato. La cal impide el buen funcionamiento del aparato, afecta a la calidad del té y aumenta, además, el consumo eléctrico.

INDICACIÓN

- Solicite información sobre el grado de dureza del agua a su proveedor local. Si el grado de dureza es elevado, será necesario descalcificar antes que si el grado de dureza es bajo. Utilice un producto de descalcificación de electrodomésticos y observe lo dispuesto en las instrucciones de uso.
- 1) Utilice un producto de descalcificación de uso doméstico con base de limón. Observe las indicaciones del envase del producto.
 - 2) Coloque el sistema de cocción en la tetera ❸.
 - 3) Añada la solución de descalcificación en la tetera ❸. Al rellenar la tetera, el líquido no debe superar nunca la marca MAX, pero debe superar siempre la marca MIN.
 - 4) Espere 10 minutos y encienda el aparato.
 - 5) Deje que hierva la solución y espere a que atraviese el sistema de cocción.
 - 6) En caso necesario, repita el procedimiento. Podrá utilizar una vez más la solución de descalcificación, pero primero deje que se enfríe.

- 7) Cuando se haya eliminado la cal, repita el proceso de cocción con agua limpia 2 o 3 veces para aclarar el sistema de cocción.
- 8) A continuación, limpie la tetera **3** y el sistema de cocción de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Almacenamiento

- Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, enrolle el cable en sentido antihorario en el enrollacables situado en la parte inferior de la base **5** e introduzca el extremo por el paso de cable de la base **5**.
- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.
Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

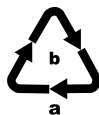
Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 297423

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução.	74
Utilização correta.	74
Conteúdo da embalagem.	74
Dados técnicos.	74
Descrição do aparelho.	75
Instruções de segurança.	75
Antes da primeira utilização.	78
Operação.	78
Proteção contra sobreaquecimento.	80
Limpeza e conservação.	80
Descalcificação.	81
Armazenamento.	82
Eliminação.	82
Eliminação da embalagem.	82
Garantia da Kompernass Handels GmbH.	83
Assistência Técnica.	84
Importador.	84



Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultas posteriores. Ao transferir o aparelho para terceiros, entregue também o manual.

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se a preparar chá e a mantê-lo quente. O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica e não foi concebido para fins comerciais ou industriais.

Conteúdo da embalagem

- Chaleira elétrica
- Escova do tubo vertical
- Manual de instruções

Dados técnicos

Consumo de energia	550 - 650 W
Tensão de alimentação	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz
	Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Descrição do aparelho

- ❶ Tampa
- ❷ Pega
- ❸ Bule
- ❹ Luz de controlo
- ❺ Base
- ❻ Tecla Reset
- ❼ Cabo de alimentação
- ❽ Interruptor Ligar/desligar
- ❾ Escova do tubo vertical
- ❿ Câmara de infusão
- ⓫ Tubo vertical
- ⓬ Filtro

Instruções de segurança

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Certifique-se de que a base, com as ligações elétricas, nunca entra em contacto com água! Deixe a base secar totalmente, caso tenha ficado húmida acidentalmente.
- ▶ Utilize o aparelho apenas com a base fornecida.
- ▶ Certifique-se de que, durante o funcionamento, o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Após a utilização, retire sempre a ficha da tomada. Não é suficiente desligar o aparelho, uma vez que ainda existe tensão de alimentação no aparelho enquanto a ficha se encontra encaixada na tomada.

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não podem transbordar líquidos para a ligação de encaixe do aparelho.



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!
Perigo de choque elétrico!

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Utilize o aparelho sempre com a tampa fechada, caso contrário o dispositivo de desativação automática não funciona. A água a ferver pode transbordar.
- ▶ Pode ser libertado vapor quente. Além disso, o bule fica muito quente durante o funcionamento. Por esta razão, use luvas de cozinha.
- ▶ Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que este se encontra numa posição estável e na vertical. Se o aparelho não assentar corretamente, a água a ferver pode fazê-lo cair.
- ▶ Manuseie o bule com cuidado. Vidro partido pode causar lesões por corte.
- ▶ Nunca introduza água acima da marcação MAX. Caso contrário, a água a ferver pode salpicar para fora do aparelho.
- ▶ Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- ▶ Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Após a utilização, a superfície do elemento de aquecimento ainda dispõe de aquecimento residual.
- ▶ Em caso de utilização incorreta, podem ocorrer ferimentos! Utilize o aparelho sempre para a finalidade descrita!

**CUIDADO: superfícies quentes!****ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Depois de ter fervido água, não introduza logo novamente água fria no aparelho. É possível que se formem tensões no vidro e este pode partir-se!

Antes da primeira utilização

- Remova todos os materiais de embalagem do aparelho.
- Lave cuidadosamente todas as peças do sistema de infusão (câmara de infusão 10, tubo vertical 11, filtro 12) e bule 3 (ver capítulo "Limpeza e conservação").

Antes da primeira utilização, proceda da seguinte forma:

- 1) Retire o bule 3 da base 5.
- 2) Encha o bule 3 até à marcação MAX com água, adicione uma colher de chá de sumo de limão (ou concentrado de limão). Se não tiver limão, pode colocar uma saqueta de chá (ou uma colher de chá de folhas) diretamente na água.
- 3) Introduza o sistema de infusão no bule 3.
- 4) Feche a tampa 1 e coloque o bule 3 na base 5.
- 5) Ligue o aparelho no interruptor Ligar/desligar 8. A luz de controlo 4 e o interruptor Ligar/desligar 8 acendem-se. Aguarde até que a luz de controlo 4 se apague.
- 6) Desligue o aparelho no interruptor Ligar/desligar 8 e limpe-o, conforme descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

A chaleira está pronta a funcionar.

Operação

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Nunca introduza açúcar na chaleira. Não aqueça leite nem álcool na chaleira. Caso contrário, ocorrerão danos irreparáveis no aparelho.

NOTA

- O chá verde não é adequado para a preparação na chaleira. A temperatura ideal para o chá verde é de aprox. 70°C. Com temperaturas mais elevadas, como a chaleira produz, são libertados taninos. O chá fica com um sabor amargo.

- 1) Retire o bule 3 da base 5.
- 2) Abra a tampa 1 e retire o sistema de infusão. Coloque o sistema de infusão sobre uma superfície plana.
- 3) Encha a quantidade de água desejada no bule 3. Nunca coloque mais água do que a marcação MAX e nunca menos do que a marcação MIN.

⚠ PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- Certifique-se de que a água não transborda do bule **3**, para evitar queimaduras e choques elétricos.
- 4) Remova o sistema de infusão e levante o tubo vertical **11** com o filtro **12**.
- 5) Introduza a quantidade de chá desejada ou uma saqueta na câmara de infusão **10**.

NOTA

- Certifique-se de que a etiqueta ou o fio da saqueta não ficam dentro do aparelho.
- 6) Introduza novamente o sistema de infusão no bule **3**. Verifique se o tubo vertical **11** encaixa no entalhe no fundo do bule **3**. A câmara de infusão **10** tem de ser colocada com a parte achatada virada para a pega **2**.
- 7) Feche a tampa **1**.
- 8) Coloque novamente o bule **3** na base **5**.
- 9) Introduza a ficha elétrica numa tomada e coloque o interruptor Ligar/desligar **8** na posição "I". A luz de controlo **4**, bem como o interruptor Ligar/desligar **8** acendem-se.

A água é fervida, pressionada para cima através do tubo vertical **11** e escorrega pela câmara de infusão **10** novamente para o bule **3**.

Depois de a água estar fervida, o aparelho liga automaticamente a função de manter quente. A luz de controlo **4** desliga-se e apenas o interruptor Ligar/desligar **8** emite uma luz constante. Assim que a água arrefece, a chaleira volta a ferver a água. A luz de controlo **4** acende-se novamente durante o processo de fervura.

NOTA

- Visto que a água, depois de ferver, volta a passar pelo sistema de infusão, deve retirar o sistema de infusão do bule **3** após o primeiro processo de infusão.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- O sistema de infusão está muito quente! Perigo de queimaduras! Utilize luvas de cozinha para tocar no sistema de infusão.

NOTA

- Quanto mais tempo mantiver a bebida quente e mais líquido se evaporar, mais forte se tornará a bebida. Aconselhamos, por isso, que o chá seja bebido após a primeira infusão.

- Pode interromper o processo de fervura em qualquer altura: Para tal, coloque o interruptor Ligar/desligar ❸ na posição "0". O processo de fervura é terminado.
- Quando retira o bule ❸ da base ❺, o processo de fervura é interrompido.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Deixe arrefecer sempre primeiro o bule ❸, antes de encher água fria para um novo processo de infusão! Caso contrário ocorrem tensões no vidro e o bule ❸ pode partir-se.

Proteção contra sobreaquecimento

Em caso de sobreaquecimento, a proteção contra sobreaquecimento desliga o elemento de aquecimento no interior do aparelho. O interruptor Ligar/desligar ❸ continua aceso, mas o aparelho já não aquece.

A proteção contra sobreaquecimento é ativada, caso não exista água no bule ❸ ou a água seja insuficiente e o aparelho esteja, mesmo assim, ligado.

Se a função contra o sobreaquecimento desligar o elemento de aquecimento, proceda do seguinte modo:

- Deixe o aparelho arrefecer.
- Prima a tecla Reset ❹ na parte inferior do bule ❸. O aparelho pode então voltar a ser utilizado.

Limpeza e conservação

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico! Deixe o aparelho arrefecer. Perigo de queimaduras!



- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Perigo de choque elétrico! O aparelho pode sofrer danos irreparáveis.

Para que cada processo de infusão obtenha um resultado de chá ideal, o aparelho deve ser limpo após cada utilização. Deste modo, evita-se que:

- a combinação de calcário e taninos, originada pela fervura da água e a preparação do chá, afete o funcionamento da chaleira;
- em caso de utilização regular, a chaleira possa ficar com um aroma de chá aromático forte e passar para outras variedades de chá.
- Limpe o bule ❸ da chaleira com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano. Depois passe bem o bule ❸ por água limpa, de forma a eliminar todos os resíduos de detergente. Pode limpar facilmente o entalhe no fundo do bule ❸ com uma escova de lavagem.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza abrasivos, químicos ou corrosivos. Estes podem danificar o aparelho irremediavelmente!
- Lave o sistema de infusão com água quente e um detergente para a loiça líquido:
- Pode limpar a câmara de infusão 10 e o filtro 12 com uma escova de lavagem. Lave o tubo vertical 11 com a ajuda da escova do tubo vertical 9. Depois da lavagem, passe o sistema de infusão por água limpa, para eliminar todos os resíduos de detergente.

Descalcificação

O teor de calcário (grau de dureza) na água provoca uma calcificação progressiva do aparelho ao longo da sua utilização. O calcário prejudica o funcionamento do aparelho, reduz a qualidade do chá e aumenta, além disso, o consumo de energia.

NOTA

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da sua água canalizada junto da empresa que lhe fornece a água. Se a água tiver um elevado grau de dureza, a descalcificação deverá ser realizada mais cedo, se o grau de dureza for baixo a descalcificação deverá ser realizada mais tarde. Utilize um descalcificador para eletrodomésticos e siga o manual de instruções.
- 1) Utilize um descalcificador convencional à base de limão. Tenha em atenção as indicações na embalagem do descalcificador.
 - 2) Introduza o sistema de infusão no bule 3.
 - 3) Introduza a solução descalcificante no bule 3. Nunca coloque uma quantidade de líquido que ultrapasse a marcação MAX ou que não atinja a marcação MIN.
 - 4) Espere 10 minutos e ligue depois o aparelho.
 - 5) Deixe a solução ferver e espere até que ela tenha passado pelo sistema de infusão.
 - 6) Em caso de necessidade, repita o processo mais uma vez. Pode utilizar a solução descalcificante mais uma vez, no entanto, deixe-a arrefecer primeiro.
 - 7) Quando o calcário se tiver solto, deixe ferver água limpa e passar pelo sistema de infusão 2 - 3 vezes.
 - 8) Limpe depois o bule 3 e o sistema de infusão, conforme descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

Armazenamento

- Se não utilizar o aparelho durante muito tempo, enrole o cabo, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, à volta do dispositivo de enrolamento do cabo na parte inferior da base ❸ e introduza a extremidade na passagem de cabos na base ❺.
- Guarde o aparelho num local seco e sem pó.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.

Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Recção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Recção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,

20-22: papel e cartão,

80-98: compostos

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 297423

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

04/2018 · Ident.-No.: STK650A2-042018-2

IAN 297423